

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Низомидиновой Рухсоры Абдужамиловны на тему «Лексикографические и лексикотематические особенности “Даниш-наме-и кадархан” Аль-Форуки», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Современное состояние филологической мысли не просто сохранило высокую актуальность исследований в сопоставительной плоскости, а на порядок разнообразило их ориентиры, объединив в фокусе научного взгляда лексикографию, кодикологию, этимологию и терминологию. Такое смешение научных направлений свидетельствует о наличии неисследованных и(или) недостаточно разработанных вопросов и доказывает факт актуальности диссертации Низомидиновой Рухсоры Абдужамиловны. Особый интерес в рамках обозначенной темы представляет одно из ярких образцов персидско-таджикской справочной литературы, продолжающее, ввиду своей стилевой и лексической неоднозначности, привлекать ученых. Внимание к «Даниш-наме-и кадархан» – «книге книг» (с. 3) – диссертант объясняет отсутствием его копий, сведений о нем и малочисленностью ссылок на этот лексикографический источник (сс. 4-5) и совершенно справедливо видит в нем арену для актуальных научных дискуссий.

Название темы диссертации, по сути, является тезисным изложением цели исследования, которая отличается одновременно и традиционностью, и оригинальностью в вопросе постановки научных задач: теоретико-методологический обзор, изучение предпосылок и факторов формирования лексикографии, включая биографические, социально-политические, композиционные, тематические, лексико-семантические и прочие аспекты.

Научная новизна исследования очевидна – это первый опыт комплексного анализа персидско-таджикского словаря классического периода развития языка, составленного на Индийском субконтиненте.

Блок положений, выносимых на защиту, состоит из восьми пунктов,

каждый из которых направлен на расширение системы подходов и методов изучения актуальных проблем современного языкознания. Важно и то, что все обозначенные положения нашли логичное подтверждение в рамках исследования, что явствует из текста самой диссертации.

Работа отличается ценностью в теоретико-практическом срезе, поскольку освещает лакуны лексикографической истории развития языка, а ее материалы могут быть использованы при чтении соответствующих вузовских курсов и при дальнейшей разработке проблем, сопряженных с темой оппонируемого исследования.

Структура диссертации Низомидиновой Р.А. в целом соответствует целям и задачам исследования и структурирована в классическом стиле – введение, две главы, заключение, список использованной литературы.

Научный аппарат работы состоит из традиционных компонентов: обосновывается актуальность темы, определяется степень ее изученности, объект, обозначаются предмет и методология исследования, формулируются цели, задачи и положения, выносимые на защиту, выявляется научная новизна, достоверность результатов работы, личный вклад соискателя, устанавливаются источники исследования, указываются способы апробации основных результатов диссертации.

Первая глава ««Даниш-наме-и кадархан» аль-Форуки – лексикографическое произведение начала XV века» состоит из пяти параграфов, в рамках которых диссертант рассматривает лексикографические традиции классического периода развития языка, изучает сведения о «Даниш-наме-и Кадархан» в контексте развития персидско-таджикской лексикографии XV века, проводит обзорный анализ источников словаря и его структуры, исследует кодикологическую специфику копии этого словаря и делает акцент на фонетической вариативности произведения.

Солидарны с мнением соискателя о том, что ранний период персидско-таджикской лексикографии на Индийском субконтиненте оказал существенное влияние на все остальные периоды существования отдельных

жанров лексикографии и лексикографической науки в целом, поскольку заложил устойчивый и надежный фундамент в этой области языковедения и литературы (с. 19).

Согласны с автором в том, что кодикологический аспект исследования отличался особой сложностью ввиду отсутствия доступного экземпляра рукописи словаря «Даниш-наме-и Кадархан» и его цитирования в лексикографическом наследии персидско-таджикской литературы (с. 63).

Положительных комментариев заслуживает приведенная в параграфе I.5. «Явление фонетической вариативности в исследуемом словаре» объемная и информативная таблица преобразования фонем (сс. 68-77), в которой детально проанализирована специфика фонетических трансформаций букв в «*Фарханги Джахангири*», «*Фарханги Рашиди*», «*Бурхони котеъ*».

По мнению Низомидиновой Р.А., примеры, зафиксированные в словаре «Даниш-наме-и Кадархан», указывают на то, что фонетический тип вариативности отмечен в этом словаре тремя способами: заменой, стяжением или прибавлением букв. Диссертант также предпринял попытку провести групповую классификацию фонетических вариантов лексем из словаря «Даниш-наме-и Кадархан» согласно указанным трем способам.

Автор приходит к выводу, что в «Даниш-наме-и Кадархан» фонетическая вариативность встречается в основном в исконно таджикской лексике (с. 87).

Поддерживаем высказывание диссертанта о том, что каждый составленный словарь прямо или косвенно указывает на жизненное пространство лексикографа и на влияние культурной среды, народного творчества и идеологических воззрений, господствовавших в период жизни автора (с. 90).

Следование трем известным в то время лексикографическим произведениям не превратило словарь аль-Форуки в полную копию их лексикографического стиля и подхода, а сохранило его уникальный характер, который композиционно выгодно отличал «Даниш-наме-и Кадархан» от

серии интерпретативных словарей. Принцип антропоцентрической лексикографии, подразумевающий внимание к человеку, изучающему неизвестный язык в том числе на примере поэтических произведений, также придал словарю аль-Форуки особую ценность.

Вторая глава «Этимология и лексико-тематическая классификация лексических единиц “Даниш-наме-и кадархан” аль-Форуки» сосредоточена на трех исследовательских линиях – лексических группах, лексико-тематических группах, медицинской лексике и терминологии.

Этимологический анализ потребовал от соискателя деления всей массы слов исследуемого словаря на две категории – исконно таджикские слова и заимствованная лексика.

Отмечается, что некоторые исконно таджикские слова, зафиксированные в «Даниш-наме-и Кадархан», широко используются в современном таджикском языке. Низомидинова Р.А обращает внимание и на наличие в составе «Даниш-наме-и Кадархан» производных имен существительных, относящихся к исконно таджикской лексике. Диссертант разделила эту лексику на группы в зависимости от частотности употребления аффиксов. В работе выделены и глаголы, основа которых представлена в форме 1) настоящего времени, 2) третьего лица глагола прошедшего времени, 3) инфинитива.

Отдельным модулем анализируются словосочетания, выявленные в «Даниш-наме-и Кадархан». Рассматривается и заимствованная лексика, обнаруженная в этом древнем лексикографическом источнике. Автор подчеркивает, что эту категорию составляют большое количество арабских и индийских лексем, гораздо меньше греческих, римских и арамейских, а тюркские слова составляют меньшинство (с.111).

Диссертант утверждает, что тематика словарных единиц «Даниш-наме-и Кадархан» соответствует классификации С.И. Баевского, однако имеет некоторые преимущества в сравнении с предыдущими словарями.

В это произведение, в отличие от других словарей персидско-таджикской лексикографии раннего периода, включено больше фитонимов, зоонимов (свыше 190 единиц), астрономическая терминология, лексика, связанная с пищей, имена собственные, лексика, связанная с одеждой и швейными принадлежностями. Но особое место занимает медицинская лексика и терминология, ввиду чего Низомидинова Р.А. вывела эту категорию в отдельный параграф для более тщательного изучения.

В целом, диссертант в рамках второй главы проанализировала 2 419 слов и словосочетаний, имеющих различную этимологию. Завершая главу, автор констатирует, что словарь «Даниш-наме-и Кадархан» аль-Форуки занимает особое место среди интерпретативных словарей классического периода развития языка и требует всестороннего научного исследования (с. 179).

Здесь же важно отметить, что одним из главных достоинств оппонируемой диссертации является солидный пласт практических примеров, который подвергся тщательному анализу и описанию.

Заключение работы представлено в 17 положениях, в которых соискатель подводит итоги проведенного исследования и делает обобщающие выводы. Ценность данной части работы заключается в лаконичности и емкости каждого финализирующего пункта.

Работа, сделанная Низомидиновой Р.А., отличается логичностью изложения и, несмотря на явный лексико-грамматический акцент, стиль ее подачи не выглядит монотонным. Структура отражает замысел и исследовательские приоритеты автора. Промежуточные (в конце каждой главы) и основные выводы не вызывают принципиальных возражений и не требуют научной полемики.

Однако в самой работе имеются спорные моменты, которые тяготеют к постановке вопросов и выражению сомнений.

1. Думается, что подробный дефиниционный анализ понятия «словарь» во всем многообразии трактовок, видов и процедурной специфики составления значительно бы расширил теоретический блок изученных вопросов.
2. Диссертанту следовало бы детально рассмотреть особенности адаптации заимствованной лексики в период написания «Даниш-наме-и Кадархан», что дало бы возможность углубить проведенный сравнительно-сопоставительный анализ.
3. Позиция интенсивности структурно-семантических свойств лексических единиц, зафиксированных в «Даниш-наме-и Кадархан», могла бы выступить объектом специального лексикографического описания, учитывающего их содержательные и формальные особенности.
4. Полагаем, что названия всех книг на персидском следовало перевести не только на таджикский, но и на русский, поскольку это на порядок бы усилило прикладную часть исследования и расширило перспективу использования его материалов.
5. Отдельный блок замечаний касается а) неточностей и разночтений в списке использованной литературы, незначительных огрехов в презентации рубрик научного аппарата, а также содержания и названиях параграфов в самом тексте; б) стилистически невыверенных конструкций, смысловых повторов, лексического дублирования (не как стилистической фигуры); в) технических погрешностей, которые в отдельных фрагментах текста диссертации оказывают негативное влияние на понимание сути описываемого явления.

Однако эти замечания носят частный и дискуссионный характер и не снижают достаточно высокой оценки проделанной диссертантом работы. В целом, диссертация является актуальной, интересной и самостоятельной работой, представляющей научную и практическую значимость. Положения и выводы исследования прошли необходимую апробацию – 14 статей, 7 из которых опубликованы в рецензируемых журналах из Перечня изданий ВАК Минобрнауки Российской Федерации и ВАК при Президенте Республики

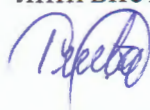
Таджикистан.

Текст автореферата передает основное содержание диссертации, отличается ясностью слога и четкостью выводов.

Резюмируем: диссертация «Лексикографические и лексикотематические особенности “Даниш-наме-и кадархан” Аль-Форуки» полностью соответствует требованиям пп. 9-11, 13,14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017), а ее автор, Низомидинова Рухсора Абдужамиловна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры лингвистики филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе

Специальность: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)



Раджабова Гулнора
Сафаралиевна

Почтовый адрес :
734003, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, улица Бохтар, 35/1
Тел.: +992(37)2219914
Email: gulnorar@yahoo.com

Подпись Раджабовой Гулноры Сафаралиевны заверяю.
Начальник отдела кадровой политики и специальных работ филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе



Пирназар С.М.